

vonder®

PLUS

BOMBA MANUAL PARA GRAXA

Bomba manual para la grasa

BMV 0500



Imagens ilustrativas/imagenes ilustrativas



**Manual de instruções
Leia antes de usar**

*Manual de instrucciones
Lea antes de usar*



1) Orientações gerais**ATENÇÃO**

Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações para outras pessoas que venham a operar a Bomba manual para graxa BMV 0500 VONDER PLUS. Proceda conforme as orientações deste manual.

Prezado usuário

A Bomba manual para graxa BMV 0500 VONDER PLUS foi projetada para lubrificação em geral. Ideal para uso em automóveis, na indústria, construção, fazenda ou oficina.

**ATENÇÃO**

AO UTILIZAR A BOMBA MANUAL PARA GRAXA BMV 0500 VONDER PLUS, DEVEM SER SEGUIDAS AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA, PARA EVITAR RISCOS DE ACIDENTES.

2) Símbolos

Símbolo	Nome	Explicação
	Cuidado/atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso
	Leia o manual de instruções/operações	Leia o manual de instruções/operações antes de utilizar o equipamento
	Descarte do material	Descarte o material em local apropriado. Encaminhe para uma coleta seletiva
	Utilize EPI (equipamento de proteção individual)	Utilize equipamento de proteção individual adequado para cada tipo de trabalho

Tab. 1 - símbolos e seus significados

3) Instruções de segurança**3.1 Segurança na operação****ATENÇÃO**

Este equipamento não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que estas tenham recebido instruções referentes à utilização do equipamento ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

- A bomba manual para graxa BMV 0500 VONDER PLUS, não deve ser utilizada por crianças ou pessoas que não tenham lido e compreendido este manual;
- Sempre utilize graxa limpa e isenta de impurezas;
- Utilize apenas peças e partes originais para garantir a segurança do equipamento;
- Mantenha o bico de saída afastado do seu corpo ou do corpo de outras pessoas;
- Mantenha este produto longe do alcance de crianças;



- Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual) como: óculos de segurança, luvas de proteção, avental, máscara de proteção respiratória e protetora auditiva, durante a utilização do produto;

- Não fume e não use o equipamento perto de fontes de ignição e calor;
- Ao iniciar a utilização, examine cuidadosamente o equipamento, verificando se o mesmo apresenta alguma anomalia ou não conformidade de funcionamento;
- Nunca substitua as peças do equipamento por peças não originais;
- Nunca substitua peças ou partes pessoalmente e nem solicite a outra pessoa para fazê-lo;
- Caso seja encontrada alguma anomalia ou não conformidade, entre em contato com a VONDER através do site www.vonder.com.br

4) Abastecimento

O abastecimento poderá ser realizado com cartucho, manual ou sucção.

4.1 - Abastecimento com cartucho

- Desrosqueie o cabeçote da bomba para graxa no sentido anti-horário;
- Puxe para trás a haste e trave fazendo movimento lateral;
- Remova a tampa de plástico da extremidade de abertura do cartucho de graxa e o insira totalmente no reservatório vazio da bomba para graxa. Certifique-se que a borda do cartucho está acomodada na borda do reservatório;

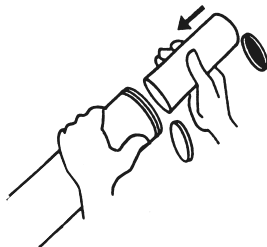


Fig. 1 - abastecimento com cartucho

- Remova o selo de metal da aba do cartucho de graxa;
- Rosqueie o cabeçote da bomba para graxa no reservatório, certificando-se de apertar totalmente;
- Destrave a haste;
- **Force a haste para dentro e para fora algumas vezes, de modo a comprimir a graxa e eliminar o ar da graxa;**
- Acione a alavanca da bomba até que a graxa comece a sair de forma contínua pelo bico. Observe que o primeiro jato de graxa pode conter algumas bolhas de ar. Se saírem bolhas de ar junto com a graxa, repita o passo anterior (em destaque);
- Em seguida, conecte a extensão na saída da bomba de graxa. Não aperte excessivamente, pois isso pode danificar a saída da bomba de graxa;
- Comece a operar a bomba. A graxa começará a fluir para fora a partir do bico. Repita o processo, até que saia um fluxo de graxa livre de bolhas de ar.

4.2 - Abastecimento manual

- Desrosqueie o cabeçote da bomba no sentido anti-horário;
- Puxe para trás a haste e trave fazendo movimento lateral;
- Abasteça o reservatório da bomba com graxa limpa;



Fig. 2 – abastecimento manual

- Agite o reservatório para permitir que a graxa se acomode. Após este procedimento, caso fique espaço sem graxa, preencha-o com mais graxa;
- Rosqueie o cabeçote da bomba no reservatório, certificando-se de apertar totalmente;
- Destrave a haste;
- **Force a alavanca de acionamento para dentro e para fora algumas vezes, de modo a comprimir a graxa para eliminar o ar da bomba;**

Acione a alavanca da bomba até que a graxa comece a sair de forma contínua pelo bico. Observe que o primeiro jato de graxa pode conter algumas bolhas de ar. Se saírem bolhas de ar junto com a graxa, repita o passo anterior (em destaque);

- Em seguida, conecte a extensão na saída da bomba de graxa. Não aperte excessivamente, pois isso pode danificar a saída da bomba de graxa;
- Comece a operar a bomba. A graxa começará a fluir para fora a partir do bico. Repita o processo, até que saia um fluxo de graxa livre de bolhas de ar.

4.3 - Abastecimento por sucção

- Desrosqueie o cabeçote da bomba do reservatório no sentido anti-horário;
- Introduza a extremidade do reservatório no balde de graxa a cerca de 50 mm de profundidade;
- Lentamente puxe a haste para preenchimento de graxa no reservatório vazio e verifique o seu travamento ao final puxando a haste para a lateral;

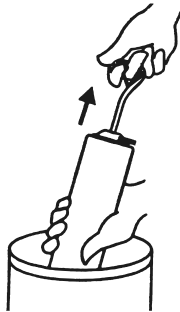


Fig. 3 – abastecimento por sucção

- Rosqueie o cabeçote da bomba no reservatório, certificando-se de apertar totalmente o cabeçote;
- Solte a trava;
- **Force a alavanca de acionamento para dentro e para fora algumas vezes, de modo a comprimir a graxa e para eliminar o ar da bomba;**
- Acione a alavanca da bomba até que a graxa comece a sair de forma contínua pelo bico. Observe que o primeiro jato de graxa pode conter algumas bolhas de ar. Se saírem bolhas de ar junto com a graxa, repita o passo anterior (em destaque);
- Em seguida, conecte a extensão na saída da bomba de graxa. Não aperte excessivamente, pois isso pode danificar a saída da bomba de graxa;
- Comece a operar a bomba. A graxa começará a fluir para fora a partir do bico. Repita o processo, até que saia um fluxo de graxa livre de bolhas de ar.

5) Descrição técnica

A bomba manual para graxa BMW 0500 VONDER PLUS foi projetada para lubrificação em geral. Ideal para uso em automóveis, na indústria, construção, fazenda ou oficina.



Fig. 4 - bomba manual para graxa BMW 0500 VONDER PLUS

5.1 - Características técnicas

item	especificação
pressão máxima de saída	6.000 lbf/pol ²
conexão da bomba	1/8" NPT (fêmea)
capacidade de carga	500 g
capacidade do cartucho	400 g

Tab. 2 - características técnicas

6) Operação

- O bico fornecido na ponta da extensão rígida possui engate com garras/castanhas;
- Conecte o bico na graxeira do equipamento e acione a alavanca da bomba de graxa. Controle o volume de graxa aplicado para evitar excessos;
- Uma vez finalizado o processo de lubrificação, incline levemente o bico lubrificador, gire e puxe para trás. A ação de inclinar e girar o bico permitirá a fácil remoção do bico lubrificador da graxeira;



ATENÇÃO

Nunca tente desengatar o bico lubrificador, puxando-o em linha reta.

7) Resolução de Problemas

problema	possível causa	solução
Bomba de graxa dispensa pouca ou nenhuma graxa	Graxa é muito viscosa ou fria	Armazene a graxa em temperatura ambiente
	Bolha de ar na graxa	Esvazie o reservatório da bomba de graxa e repita os passos do item 4 - abastecimento
	Extensão da bomba de graxa bloqueada	Use uma graxa de viscosidade mais baixa / adicione um pouco de óleo na graxa para torná-la menos viscosa / aqueça o cano da extensão para descongelar a graxa
	Cabeçote da bomba de graxa bloqueado	Desmonte o cabeçote da bomba de graxa para verificar a existência de contaminantes bloqueando a passagem de graxa. Limpe e remonte o cabeçote
Vazamento de graxa da conexão entre o cabeçote da bomba de graxa e a extensão ou entre a extensão e o bico	Folga na conexão	Verifique o aperto da conexão
Graxa vaza através das garras do bico ou da junta no corpo do bico	Bico danificado	Substitua o bico

Tab. 3 - resolução de problemas

1) Orientaciones Generales





ATENCIÓN: *guarde el manual para una consulta posterior o para repararle las informaciones a otras personas que puedan operar la bomba manual para grasa BMV 0500 VONDER PLUS. Proceda de acuerdo a las orientaciones de este manual.*

Estimado usuario

La bomba manual para grasa BMV 0500 VONDER PLUS fue proyectada para lubricación en general. Ideal para usar en automóviles, en la industria, construcción, haciendas o talleres.

ATENCIÓN
AL UTILIZAR LA BOMBA MANUAL PARA GRASA BMV 0500 VONDER PLUS DEBEN SEGUIRSE LAS PRECAUCIONES BÁSICAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR RIESGOS DE ACCIDENTES.

2) Símbolos

Símbolo	Nombre	Explicación
	Cuidado/atención	Alerta de seguridad (riesgo de accidentes) y atención durante el uso
	Lea el manual de instrucciones/operaciones	Lea el manual de instrucciones/operaciones antes de utilizar el equipo
	Desechado del material	Deseche el material en un lugar apropiado. Envíelo para una recogida selectiva
	Utilice EPI (equipo de protección individual)	Utilice un equipo de protección individual adecuado para cada tipo de trabajo

Tab. 1 - Símbolos y sus significados

3) Instrucciones de Seguridad

3.1 - Seguridad en la operación

ATENCIÓN
Este aparato no se destina a la utilización por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones referentes a la utilización del aparato o estén bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad.

- La bomba manual para grasa BMV 0500 VONDER PLUS no debe ser utilizada por personas que no hayan leído y comprendido este manual.
- Utilice siempre grasa limpia sin impurezas;
- Utilice solamente piezas y partes originales, para asegurar la seguridad del equipo;
- Mantenga el pico de salida de grasa alejado del cuerpo o del cuerpo de otras personas;
- Mantenga este equipamiento lejos del alcance de los niños;
- Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual) como: lentes de seguridad, guantes de protección, delantal, máscara de protección respiratoria y protector auditivo, durante la operación;
- No fume y no use el equipamiento cerca de fuentes de ignición y calor;
- Al iniciar la utilización examine cuidadosamente la bomba manual para grasa BMV 0500 VONDER PLUS verificando si la misma presenta alguna anomalía o desperfecto de funcionamiento;
- Nunca sustituya las piezas de la bomba manual por piezas no originales;
- Nunca sustituya piezas o partes personalmente y no le pida a otra persona que lo haga;
- Em caso de que se encuentre alguna anomalía o desperfecto, entre en contacto con VONDER a través del site www.vonder.com.br

4) Recargado

El recargado podrá ser realizado con cartucho, manual o succión.

4.1 - Recargado con cartucho

- Desenrosque el cabezal de la bomba para grasa en sentido anti horario;
- Puje para atrás la varilla y trábela haciendo un movimiento lateral;
- Retire la tapa de plástico de la extremidad de apertura del cartucho de grasa e insiéralo totalmente en el depósito vacío de la bomba para grasa. Asegúrese que el borde del cartucho está acomodado en el borde del depósito;

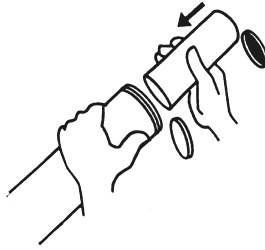


Fig. 1 - recargado con cartucho

- Retire el sello de metal de la pestaña del cartucho de grasa;
- Enrosque el cabezal de la bomba para grasa en el depósito, cerciorándose de apretar totalmente;
- Destrabe la varilla;
- Fuerce la varilla para dentro y para afuera algunas veces, de modo de comprimir la grasa y eliminar el aire de la misma;
- Accione la palanca de la bomba hasta que la grasa empiece a salir de forma continua por la boquilla. Observe que el primer chorro de grasa puede contener algunas burbujas de aire. Si salen burbujas de aire junto a la grasa, repita el paso anterior;
- Enseguida, conecte la extensión a la salida de la bomba de grasa. No apriete excesivamente, pues eso puede dañar la salida de la bomba de grasa;
- Empiece a operar bomba. La grasa empezará a fluir para fuera desde la boquilla. Repita el proceso, hasta que salga un flujo de grasa libre de burbujas de aire.

4.2 - Recargado manual

- Desenrosque el cabezal de la bomba en sentido anti horario;
- Puje para detrás la varilla y trábela haciendo un movimiento lateral;
- Abastezca el depósito de la bomba con grasa limpia;



Fig. 2 – recargado manual

- Agite el depósito para permitir que la grasa se acomode. Después de este procedimiento, en caso de que quede espacio sin grasa, rellénelo con más grasa;
- Enrosque el cabezal de la bomba en el depósito, certificándose de apretar totalmente;
- Destrabe la varilla;
- Fuerce la palanca de accionamiento para dentro y para afuera algunas veces, de modo de comprimir la grasa para eliminar el aire de la bomba;
- Accione la palanca de la bomba hasta que la grasa empiece a salir de forma continuada por la boquilla. Observe que el primer chorro de grasa puede contener algunas burbujas de aire. Si salen burbujas de aire junto con la grasa, repita el paso anterior;
- Enseguida, conecte la extensión a la salida de la bomba de grasa. No apriete excesivamente, pues eso puede dañar la salida de la bomba de grasa;
- Empiece a operar la bomba. La grasa empezará a fluir para fuera desde la boquilla. Repita el proceso, hasta que salga un flujo de grasa libre de burbujas de aire.

4.3 - Recargado por succión

- Desenrosque el cabezal de la bomba del depósito en sentido anti horario;
- Introduzca la extremidad del depósito en el balde de grasa a cerca de 50 mm de profundidad;

- Lentamente puje la varilla para el llenado de grasa en el depósito vacío y verifique su trabado al final pujando la varilla para la lateral;

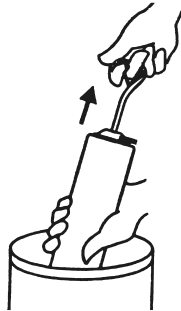


Fig. 3 – recargado por succión

- Enrosque el cabezal de la bomba en el reservatorio, cerciorándose de apretar totalmente el cabezal;
- Suelte la traba;
- Fuerce la palanca de accionamiento para adentro y para afuera algunas veces, de modo de comprimir la grasa y para eliminar el aire de la bomba;
- Accione la palanca de la bomba hasta que la grasa empiece a salir de forma continuada por la boquilla. Observe que el primer chorro de grasa puede contener algunas burbujas de aire. Si salen burbujas de aire junto a la grasa, repita el paso anterior;
- Enseguida, conecte la extensión en la salida de la bomba de grasa. No apriete excesivamente, pues eso puede dañar la salida de la bomba de grasa;
- Empiece a operar bomba. La grasa empezará a fluir para afuera desde la boquilla. Repita el proceso, hasta que salga un flujo de grasa libre de burbujas de aire.

5) Descripción técnica

La bomba manual para grasa BMW 0500 VONDER PLUS fue proyectada para engrase en general. Ideal para uso en autos, en la industria, construcción, haciendas u oficina.



Fig. 4 - bomba manual para grasa BMW 0500 VONDER PLUS

5.1 - Características técnicas

ítem	especificación
presión máxima de salida	6.000 lbf/pol ²
conexión de la bomba	1/8" NPT (hembra)
capacidad de carga	500 g
capacidad del cartucho	400 g

Tab. 2 - características técnicas

6) Operación

- La boquilla suministrada en la punta de la extensión rígida posee un enganche con garras;
- Conecte la boquilla en el depósito de grasa del equipamiento y accione la palanca de la bomba de grasa. Controle el volumen de grasa aplicado para evitar excesos;
- Una vez finalizado el proceso de engrase, incline ligeramente la boquilla lubricadora, gírela y pújela para atrás. La acción de inclinar y girar la boquilla permitirá la fácil retirada de la boquilla lubricadora del depósito de grasa;



ATENCIÓN

Nunca intente desenganchar la boquilla lubricadora, pujándolo en línea recta.

7) Resolución de problemas

problema	causa posible	solución
Bomba de grasa vierte poca o ninguna grass	Grasa es muy viscosa o fría	Almacene la grasa a temperatura ambiente
	Burbujas de aire en la grasa	Vacíe el depósito de la bomba de grasa y repita los pasos del ítem 4 - recargado
	Extensión de la bomba de grasa bloqueada	Use una grasa de viscosidad más baja/ adicione un poco de aceite en la grasa para volverla, menos viscosa / caliente el caño de la extensión para descongelar la grasa
	Cabezal de la bomba de grasa bloqueado	Desmunte el cabezal de la bomba de grasa para verificar la existencia de contaminantes bloqueando el pasaje de grasa. Limpie y monte nuevamente el cabezal
Derrame de grasa de la conexión entre el cabezal de la bomba de grasa y la extensión o entre la extensión y la boquilla	Holgura en la conexión	Verifique el apriete de la conexión
Grasa escapa a través de las garras del pico o de la junta en el cuerpo del pico	Pico dañado	Sustituya el pico

Tab. 3 - resolución de problemas

8) Transporte, traslado y almacenamiento

Cuidado al transportar y utilizar Bomba Manual para Grasa BMV 0500 VONDER PLUS, caídas e impactos pueden dañar su sistema de funcionamiento.

- El almacenamiento debe ser en ambiente seco y ventilado, libre de humedad y gases corrosivos;
- Después de usar, se recomienda limpiar el equipamiento y guardarlo nuevamente en el embalaje original para su almacenamiento.



9) Desechado

No deseche piezas y partes de la máquina en la basura común, procure separar y enviar a la recolección selectiva. Infórmese en su municipio sobre lugares o sistemas de recolección selectiva.

10) Certificado de garantía

La bomba manual para grasa BMV 0500 VONDER PLUS tiene garantía de 6 (seis) meses contra desperfectos de fabricación, desde la fecha de la compra, siendo 3 (tres) meses plazo de garantía legal (CDC) y 3 (tres) meses más concedidos por el fabricante. En caso de desperfecto, busque la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más cercana. En caso de constatación de desperfecto por la Asistencia Técnica Autorizada VONDER el arreglo será efectuado en garantía.

Cód.: 51.20.500.500
Consulte nossa Rede de
Assistência Técnica Autorizada
www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda.
CNPJ: 76.635.689/0001-92

Fabricado na CHINA com
controle de qualidade VONDER

vonder®

PLUS

A bomba manual para graxa BMV 0500 VONDER PLUS é garantida por 6 (seis) meses contra não conformidades de fabricação, a partir da data da compra, sendo 3 (três) meses prazo de garantia legal (CDC) e mais 3 (três) meses concedidos pelo fabricante. Em caso de não conformidade, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima. No caso de constatação de não conformidade de fabricação pela Assistência Técnica Autorizada VONDER, o conserto será efetuado em garantia.

A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

1) O consumidor deverá apresentar obrigatoriamente, a nota fiscal de compra do equipamento e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde o mesmo foi adquirido.

Perda do direito de garantia:

1) O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:

- Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
- Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
- Falta de manutenção preventiva do equipamento;
- Instalação e/ou extensões deficientes/inadequadas.

2) Estão excluídos da garantia, desgaste natural de peças do produto, uso indevido, quedas, impactos, e uso inadequado do equipamento ou fora do propósito para o qual foi projetado.

3) A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do equipamento até a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	N° de série:	
Cliente:		
Endereço/Dirección:		
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal N°/Factura n°:	Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:		